



**9<sup>èmes</sup> Rencontres du Cinéma Européen de Vannes**

**9<sup>th</sup> Vannes European Film Meetings**

**31 mars – 6 avril 2010 / 31<sup>st</sup> March – 6<sup>th</sup> April 2010**

**Compétition de courts-métrages / Short film competition**

**Date limite d'inscription / Registration dead line : jeudi 31 décembre 2009 / Thursday 31<sup>th</sup> December 2009**

**Contacts de l'Association Cinécran**

Responsable Courts-métrages : In charge of short film competition : **Hervé Morzadec**

cinecran56@wanadoo.fr

Tel/fax : (00 33) 02 97 63 67 73

**Téléchargement du règlement et de la fiche d'inscription / Download regulations and registration form**

Site : <http://cinecran.org>

E-mail : [cinecran56@wanadoo.fr](mailto:cinecran56@wanadoo.fr)

**Règlement / Regulations**

**Date et lieu / Date and place**

La compétition de courts-métrages des 9<sup>èmes</sup> Rencontres du Cinéma Européen de Vannes se déroulera au Palais des Arts de Vannes du vendredi 2 au lundi 5 avril 2010.

*The short film competition of the 9<sup>th</sup> Vannes European Film Meetings will take place in the Palais des Arts in Vannes from Friday 2d to Monday 5th April 2010.*

**Conditions de participation / Entry conditions**

Le festival est ouvert à tous les réalisateurs et producteurs de courts-métrages, sous réserve que tout ou partie de la production soit européenne et de l'acceptation du présent règlement.

*The festival is open to all producers and directors of short-length films, provided the entry is a European production and implies full acceptance of the present regulations.*

**La participation est gratuite.**

***The registration at the festival is free of charge.***

La compétition est ouverte aux films tournés sur tous supports (du 35 mm à la vidéo 8, y compris le format HD).

*The following films are eligible for competition 35mm with optic soundtrack and digital video, HD included.*

Supports BETA SP, DVD, DV cam, seront acceptés pour la diffusion des films en vidéo.

*For the screening we accept BETA SP, DV cam, and DVD.*

Les films doivent avoir été **achevés après le 1er janvier 2009**, et durer **moins de quinze minutes**.

***Maximum time required : 15 minutes. Films must have been completed after the first of January 2009.***

---

**Association Cinécran**

Château de l'Hermine, 6 rue de la Porte Poterne, 56 000 VANNES – France

tel/fax : (00 33) 02 97 63 67 73 – [cinecran56@wanadoo.fr](mailto:cinecran56@wanadoo.fr) - <http://cinecran.org>

### **Inscriptions / Entries**

L'inscription doit être faite **avant le jeudi 31 décembre 2009**. Lors de l'inscription chaque participant devra envoyer un DVD ou un CD-ROM accompagné du bulletin d'inscription ci-joint intégralement complété et signé. Le DVD ou le CD-ROM devra être envoyé à l'adresse suivante :

*Entry form should be submitted **by Thursday December 31th 2009**. It is advisable to send with the entry form duly filled up a DVD or a CD-ROM of the film. This should be sent for pre-selection purposes only at the following address :*

**Association Cinécran, Château de l'Hermine, 6 rue de la Porte Poterne, 56 000 Vannes - FRANCE**

Tout colis réceptionné en port dû sera refusé.

*All entries sent carriage forward will be refused.*

### **Sélection / Selection process**

Le comité de sélection est composé des membres de l'association Cinécran.

*The selection committee is made up of Cinécran associations members.*

**Les films étrangers doivent obligatoirement être sous-titrés en français pour la présélection.**

***Films must be subtitled in French for the pre-selections.***

À partir des films présélectionnés, sont retenus en sélection définitive les films pour la compétition européenne et le hors compétition.

*From the pre-selected films, the ones that will be kept for the final selection will enter either the European competition or the side programs.*

Les candidats retenus seront avisés des décisions du comité de sélection par courrier électronique uniquement, à partir du **mercredi 24 février 2010**.

*The selected directors and the productions will be informed of the result of the pre-selections by e-mail on **Wednesday 24th February 2010**.*

Les DVD des films non sélectionnés ne seront pas retournés par le festival.

*The DVD or CD-ROM that won't be selected won't be returned.*

### **Films sélectionnés / Selected films**

Les copies BETA SP, DV cam et DVD des films sélectionnés doivent être envoyées **en version sous-titrée en français pour le vendredi 5 mars 2010** à l'adresse suivante :

***French subtitled BETA SP, DV cam and DVDs must be forwarded by Friday March 5<sup>th</sup> 2010 to the following address :***

**Association Cinécran, Château de l'Hermine, 6 rue de la Porte Poterne, 56 000 Vannes - FRANCE**

Seules les copies en parfait état seront acceptées. Des précisions quant aux précautions particulières de projection des films devront être mentionnées lors de l'inscription ainsi que lors de l'envoi de la copie.

*Only high-quality prints will be accepted for the festival's screenings. Applicants requiring extra care for their prints should make this clear when registering and again when sending the print.*

### **Conditions relatives à la présence des réalisateurs / Filmmakers' attendance**

Le festival prend en charge l'hébergement des réalisateurs en compétition sur la base d'une personne et de deux nuits, avec participation au déplacement de 120 euros maximum dans la limite du budget disponible.

*The festival covers the hotel for the directors whose films are in competition, for one person and two nights, and contributes to the travelling expenses up to 120 euros within the limits of the budget.*

### **Droit à la diffusion / Broadcasting rights**

Il ne sera pas accordé de contrepartie financière aux ayant-droits, qui s'engagent à céder les droits de diffusion de leurs films aux Rencontres du Cinéma Européen **du 5 mars au 15 avril 2010** inclus pour les projections du festival - dont éventuelles avant-premières -, et le droit de reproduction d'images ou d'extraits de ces films inférieurs à 5 mn pour diffusion dans la presse, sur les chaînes TV et sur Internet **entre le 5 mars et le 15 avril 2010**.

*There will be no financial counterpart for the entitled beneficiaries who contract to transfer their broadcasting rights to the 9th Vannes European Film Meetings during the period going **from the 5<sup>th</sup> of March to the 15<sup>th</sup> of April 2010**, including the screenings of the meetings, and possible previews, the rights of reproduction of images or extracts lasting less than 5 minutes for the purpose of broadcasting in the press, on TV channels or on Internet, **from the 5<sup>th</sup> of March to the 15<sup>th</sup> of April 2010**.*

### **Récompenses / Prizes**

Lors de la remise des récompenses le **samedi 3 avril 2010, le jury remet 2 prix :**

- 900 €, prix de la Ville de Vannes.
- 1500 €, prix de la fondation Beaumarchais qui récompense un film français ou francophone

*The jury awards two prizes at the award ceremony, on **Saturday April 3<sup>rd</sup> 2010**.*

- 900 € by The Town (Vannes City).
- 1500 € by Beaumarchais Foundation ( which awards a French speaking or French produced film)

### **Fiche d'inscription / Registration**

**Joindre un DVD ou un CD-ROM, une photo du film, un CV du réalisateur et une fiche technique.**

***Please enclose a DVD or a CD-ROM, a picture, a film description, and a director's CV.***

À retourner dûment signé **avant le jeudi 31 décembre 2009** à :

*Must be returned prior **by Thursday 31<sup>th</sup> December 2009** to :*

**Association Cinécran, Château de l'Hermine, 6 rue de la Porte Poterne, 56 000 Vannes - FRANCE**



**9<sup>èmes</sup> Rencontres du Cinéma Européen de Vannes**  
**9<sup>th</sup> Vannes European Film Meetings**  
31 mars – 6 avril 2010 / 31<sup>st</sup> March – 6<sup>th</sup> April 2010  
Compétition de courts-métrages / *Short film competition*

**Date limite de dépôt / Registration dead line : jeudi 31 décembre 2009 / Thursday 31<sup>th</sup> December 2009**

### **Fiche d'inscription / Registration**

Merci de remplir LISIBLEMENT les rubriques ci-dessous afin d'éviter toute erreur préjudiciable à votre bonne information en cas de sélection du film proposé.

Please, fill in LEGIBLY the columns below in order to prevent any prejudicial misinterpretation that could hinder your right information, in case the proposed film is selected.

Titre du film / *Original title* .....

Date d'achèvement / *Year of production* .....

Durée / *Running time* .....

Genre / *Category* .....

Nationalité / *Nationality* .....

Format (BETA SP, DVD, DV cam) .....

Réalisateur / *Director* .....

Date de naissance / *Birthdate* .....

Adresse / *Address* .....

Code postal / *Postal code* .....

Ville / *Town* .....

Pays / *Country* .....

E-mail .....

Téléphone / *Phone number* .....

Fax .....

Synopsis .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Le film est-il libre de droits TV ? / *Is the film free from all TV rights ?* .....

Le film a-t-il été sélectionné dans d'autres festivals ? / *Was the film screened in other festivals ?* .....

Lesquels ? / *If so, which ones ?* .....

.....

Le film a-t-il reçu des Prix ? / *Did the film receive any Prizes ?* .....

.....

**J'accepte les conditions de participation à la compétition de courts-métrages des 9<sup>èmes</sup> Rencontres du Cinéma Européen de Vannes / *I have read and approved the above conditions.***

Date et signature (obligatoires)  
Précédé de la mention manuscrite « Lu et approuvé »  
*Date, signature (compulsary)*  
*Handwritten indication : Read and approved"*